

PROBLEMAS DE OBSERVACION DE LA MOVILIDAD : LAS ENSEÑANZAS DE LAS ENCUESTAS EN AFRICA Y AMERICA LATINA

Michel PICOUET
Demógrafo, ORSTOM

La selección de un marco muestral para las encuestas sobre la migración, depende, en amplia medida, de los objetivos que se quieren alcanzar con el estudio, del método de observación empleado y, naturalmente, del costo de la operación. En esta ocasión solo desarrollaremos los dos primeros puntos ya que el tercero depende de factores y prioridades externas que determinan el volumen y la naturaleza de la financiación asignada al estudio.

I. IMPORTANCIA DE LOS OBJETIVOS

A partir del momento en que los objetivos de la encuesta han sido establecidos, el marco muestral queda determinado por las condiciones subyacentes. En efecto, las condiciones no serán las mismas si se trata de una encuesta sobre la migración realizada en el sitio de acogida o de salida, si se quiere encuestar a los migrantes u observar migraciones, o si se pretende identificar o no las múltiples formas de la movilidad. De hecho, existe una correspondencia entre la conceptualización teórica y la problemática de la observación, así como una estrecha relación entre los objetivos y los métodos.

Las múltiples razones que conducen al lanzamiento de un estudio sobre la migración pueden agruparse en tres grandes familias :

- una, que está relacionada con el conocimiento de los mecanismos migratorios, es decir, con la naturaleza y las modalidades de los flujos migratorios, con las tipologías de las formas de movilidad, y con las características de los migrantes y de las migraciones;
- otra, que se refiere a la distribución geográfica de la población. En este caso, la migración es considerada como un factor de crecimiento o de disminución de la población regional (migración interna) o de la población nacional (migración internacional);
- y, finalmente, aquella que tiene que ver con las condiciones y los determinantes socio-económicos de la migración, y para la cual, lo fundamental son las consecuencias de las migraciones en el medio en el cual se realizan.

Si bien se ha trabajado, en alguna medida, en lo que respecta a las dos primeras familias, no cabe duda de que la tercera ha sido la más extendida. Esto se debe probablemente a que a los planificadores les interesa más conocer los efectos de la migración sobre las evoluciones socio-económicas que analizar los mecanismos que han determinado dichos efectos. Es por ello que la introducción de preguntas sencillas sobre la migración en los censos nacionales y en las encuestas a los hogares haya llevado, en los años 70 y 80, a una abundante literatura al respecto, especialmente en América Latina (CLASCO, 1975). Además del hecho de que la mayoría de estos estudios sobre las causas y consecuencias se refieren a una observación de la migración en el sitio de acogida, su punto común es la referencia a una definición convencional del migrante. Estos dos puntos, a saber, el lugar de la encuesta y la definición de la migración, son mucho más diversificados en los estudios relacionados con los mecanismos de la migración y su descripción. En este tipo de estudios, las metodologías de las encuestas han evolucionado, en amplia medida, según estos dos criterios.

La primera diferenciación entre todas estas metodologías depende de la definición que se dé de la migración. Podrá darse "a priori" - por ejemplo, el migrante es aquella persona que se haya desplazado de un punto A a un punto B durante un período de tiempo determinado - o "a posteriori", en cuyo caso

la migración, o las diferentes formas de movilidad, serán identificadas después de la encuesta, según una serie de criterios determinados durante el proceso de observación. En cuanto al lugar de realización de la encuesta, éste determina la segunda diferenciación.

1.1. Desplazamientos y migración : un problema de definición

Todas las encuestas que no tengan como objeto la observación específica de la movilidad optan por una definición "a priori" del migrante o de la migración. Son las encuestas de hogares, encuestas retrospectivas con objetivos múltiples, encuestas de empleo, etc... En ese caso, el marco muestral depende de criterios diferentes del análisis del fenómeno. Se trata de un listado de "stocks" de migrantes o de eventos, al cual se le asocian ciertas características. El problema radica en que hay que observar un número suficiente de eventos para poder así garantizar que los resultados sean estadísticamente significativos. Esto último será tanto mejor en la medida en que los objetivos estén orientados hacia el estudio de la migración. Aquí, el marco muestral es elaborado con el fin de observar un número de migrantes predeterminado.

En este caso, la definición de la migración constituye una "dato" inicial, mientras que en la observación "a posteriori" representa un resultado. El objetivo de la definición es dar respuesta a la pregunta "qué es una migración ?", "quién es un migrante ?". Es así como en el caso de un estudio basado en las biografías migratorias, se podrán observar todos los desplazamientos, pero será solamente en función del conjunto de información recolectada que se decidirá si un desplazamiento tiene o no el carácter de migración. Esta distinción entre desplazamiento y migración, esencial para el análisis de los procesos migratorios, no aparece cuando la definición se establece con anterioridad a la encuesta.

1.2. Migrantes, migraciones

Esta distinción entre individuos y eventos, se debe al carácter renovable del fenómeno migratorio. Sirve para delimitar el campo de observación y, por ende, determina la escogencia del lugar de la encuesta (lugar de salida o de llegada). En general, cuando se opta por una definición "a priori", se observa a los migrantes o, si se quiere, la "última migración"; el lugar de la encuesta es el de llegada y se establece una estadística de "stocks". Se puede decir que la observación es transversal.

En cuanto al método retrospectivo, que consiste en la reconstitución del conjunto de desplazamientos de un individuo durante un período de tiempo determinado, o desde su nacimiento, permite registrar todos los eventos migratorios. Podrá realizarse ya sea en el lugar de procedencia, en el lugar de destino, o en ambos, a la vez. En este caso, el marco muestral podrá ir dirigido a un reducido número de individuos (biografías migratorias) o a una muestra de hogares o de individuos escogidos en un censo o en una encuesta nacional reciente (encuesta de migración retrospectiva, encuesta renovada, etc...). La observación es longitudinal. Se remonta al pasado y tiene la ventaja de determinar una serie de eventos que son más importantes que la observación transversal (lo cual permite reducir la fracción del sondeo). Sin embargo, tiene la desventaja de tener que apoyarse en lo que se recuerde en la memoria.

Nuestro propósito no es el de describir todas las experiencias realizadas en el campo de la migración - cabe señalar, al respecto, que son numerosas y que han sido objeto de descripciones detalladas (FINDLEY, 1.989; PICOUET, 1.983; GREGORY y PICHE, 1.983, etc..., ver bibliografía DUREAU, 1.992) -, sino más bien de ilustrar, a través de algunas encuestas recientes, la relatividad de la información recogida, en relación con la selección del método de encuesta y de la técnica de sondeo.

2. TIPOS DE ENCUESTAS

Según el lugar de encuesta, la duración de la observación, el marco muestral disponible, entre otros, los tipos de encuesta son muy diversos :

- encuestas retrospectivas en el medio de acogida o de procedencia, o, con menos frecuencia, en los dos a la vez;
- encuestas con visitas repetidas en períodos semestrales o anuales:
- encuestas "renovadas", en un intervalo pluri-anual, con utilización de una fuente de referencia: censos, encuestas, archivos de población;
- encuestas realizadas a partir de un observatorio de población;
- encuestas "escalonadas", a contra-flujo del sentido de los desplazamientos;
- biografías migratorias;
- asociación de encuestas cuantitativas y cualitativas.

Algunas de estas técnicas de encuestas son más empleadas en América Latina (biografías migratorias y encuestas retrospectivas, por ejemplo) o en Africa (encuestas con visitas repetidas, encuestas renovadas). La existencia o no de censos que puedan servir o no de marco muestral, ha favorecido el desarrollo de metodologías originales. En el caso de América Latina, la tradición el "empadronamiento" y, más recientemente, la introducción de encuestas de hogares nacionales ha limitado, paradójicamente, el desarrollo de encuestas de migración. En efecto, la mayoría de las veces éstas han constituido un módulo específico incluido en la observación de la migración o, de no haber módulo, han tomado la forma de algunas preguntas dentro del cuestionario (PICOUET, 1.983). Los datos sobre la migración son un derivado de una recopilación más amplia sobre las características demográficas, sociales y profesionales de la población. Este mismo carácter aparece en las encuestas con visitas repetidas en las que la migración (entradas y salidas) es registrada en la misma forma que los demás eventos acaecidos dentro de la población encuestada, entre dos visitas del encuestador. Los límites podrán aparecer si el marco muestral hace que se privilegie un fenómeno determinado, por ejemplo, la mortalidad o la fecundidad, tal como lo veremos más adelante en la encuesta con visitas repetidas, realizada en Marruecos en los años 1.986-1.988. Un marco muestral operante (eficaz, en el sentido estadístico) para un fenómeno determinado podrá no serlo para otro; esto es cierto, sobre todo, en el caso de la migración que implica permanentemente transferencias de poblaciones, de un sitio a otro. En efecto, todo depende de la existencia o no de un marco muestral, de su naturaleza y de su disponibilidad. Todos los tipos de encuestas, ya sean con visitas repetidas, renovadas, retrospectivas... con excepción de las biografías migratorias, constituidas como monografías, están sometidas a esta condición.

3. PROBLEMAS ESPECIFICOS DE LAS ENCUESTAS DE MIGRACION

3.1. El problema del marco muestral

El censo general de población es el marco muestral más clásico y más utilizado. Su eficacia está estrechamente ligada con la calidad del censo y con su antigüedad. Entre más lejana sea la fecha del censo, será más difícil resolver las dificultades de actualización. Otras fuentes, tales como los archivos de ciudades o comunas, las fotos aéreas que permiten muestreos aerolares, o más recientemente las imágenes de satélite (teledetección), pueden también servir como marco muestral. Algunos años de diferencia entre la fecha de la encuesta y la fecha del censo (o de las fotos aéreas o de las imágenes de satélite) no plantean, por lo general, problemas de actualización, y el sondeo puede construirse directamente a partir de la información disponible. En cambio, cuando la diferencia es grande, el efecto de dicha diferencia siendo él mismo relativo con respecto al fenómeno observado, conduce a que la utilización de un marco no actualizado pueda generar distorsiones importantes en el sondeo. Por ejemplo, en una encuesta nacional, es probable que ocurra una sobre-estimación del fenómeno migratorio en el campo, en la medida en que la frecuencia de selección en la muestra de las poblaciones rurales dependa más de su peso antiguo (en el momento del censo) que de su peso real (el

día de la encuesta). Por el contrario, en el medio urbano, el fenómeno será inverso ya que se presenta un riesgo de sub-estimación tanto más grande cuanto que los flujos del sector rural hacia las ciudades hayan sido importantes. En este caso, el peso real de la población urbana habrá sido subestimado. El mayor riesgo consiste en no tomar en cuenta una parte de la población : precisamente aquella que se quiere estudiar (población migrante instalada en los nuevos barrios). Este riesgo puede conducir a interpretaciones erróneas en cuanto a la amplitud y la gravedad de un fenómeno. Precisamente para tener en cuenta esta dificultad, los servicios estadísticos utilizan métodos de actualización que integran al marco inicial otras fuentes de información : matrices catastrales, censos complementarios, estadísticas de licencias de construcción otorgadas en las ciudades, planes directores de las ciudades, así como documentos cartográficos, fotos aéreas, etc... La asociación del conjunto de estas informaciones sirve para garantizar en forma permanente la confiabilidad del marco muestral bajo la forma de una "muestra-maestra" que pueda ser utilizada en cualquier momento y para cualquier tipo de encuesta.

3. 2. Encuestas con visitas repetidas, encuesta de migración

La realización de una encuesta con visitas repetidas y luego de una encuesta específica sobre la migración en Marruecos, entre 1.986 y 1.992, permite ilustrar las principales dificultades de constitución de una muestra que permita observar adecuadamente las migraciones. Dicha encuesta, se llevó a cabo, durante 1.986 y 1.988, a través de cinco visitas de los encuestadores, a intervalos de seis meses, y sobre una muestra de 30.000 hogares representativos a nivel nacional y regional así como de las grandes ciudades. Se trataba de una importante encuesta cuyos objetivos eran principalmente los de analizar la mortalidad y la fecundidad. Puesto que el método utilizado consiste en hacer un seguimiento de los hogares encuestados durante el período de la encuesta, se procedió a anotar todos los eventos acaecidos en los hogares entre una y otra visita, es decir, los nacimientos, decesos, salidas por emigración o llegadas por inmigración. Aunque, a primera vista, el método parece simple, al ser llevado a la realidad surgen algunos problemas. En primer lugar, la muestra-maestra utilizada subestima el medio urbano debido a los fenómenos de peri-urbanización bastante importante que se presentan en ese país; en consecuencia, una parte de la población migrante que se concentra en los nuevos barrios periféricos de las grandes ciudades, corre un alto riesgo de no ser tomada en cuenta en la observación. En segundo lugar, ante una movilidad importante de la población (como es el caso de Marruecos), el sondeo inicial pierde su fiabilidad estadística cada año, debido a los diferentes movimientos de salidas y entradas dentro de la muestra. Finalmente, es muy difícil distinguir realmente, en los flujos de entradas y salidas, aquellos que corresponden realmente a una migración (cambios de regiones) de los que representan simples desplazamientos dentro del barrio o de la ciudad (cambios de domicilio dentro de la misma ciudad). Con el fin de tratar este tipo de problemas, se introducen, por categorías de eventos, unos coeficientes de ponderación que tienen en cuenta la pérdida de calidad de la muestra. La implementación de estos coeficientes de ponderación está relacionada con los objetivos de la encuesta. En el caso de la encuesta marroquí, se hizo la corrección en función de los fenómenos de mortalidad infantil y en función de la fecundidad. Si los coeficientes de ponderación hubieran privilegiado la movilidad, algunos sesgos estadísticos hubieran podido ser sometidos a una reducción. Es evidente que son los objetivos prioritarios los que son atendidos en detrimento de los secundarios.

En este sentido, la encuesta de migración interna y de acondicionamiento territorial que se llevó a cabo con posterioridad a la encuesta con visitas repetidas, fue realizada con base en otros criterios de sondeo. El marco muestral siguió siendo lo mismo, pero se privilegiaron los factores empleo y migración. La muestra fue elaborada a partir de la muestra de la encuesta sobre empleo permanente realizada en el conjunto del medio urbano del país, por selección de hogares migrantes y de migrantes determinados a través de una serie de criterios selectivos (cambios de residencia, edad, etc...). A diferencia de la encuesta con visitas repetidas, en este caso se observaron todos los aspectos de la migración (situación de salida, situación en la región de llegada, características familiares, profesionales, habitat, etc...), así como el conjunto de los desplazamientos efectuados, a partir de una

biografía migratoria de los jefes de hogares migrantes. Aquí, el problema radica en contar con un número suficiente de unidades observadas para que el resultado sea estadísticamente significativo a nivel de las regiones y de las grandes ciudades. Esta representación estadística no plantea mayores dificultades si la muestra-maestra es importante, pero de no ser así, los diferentes filtros que permiten identificar a los migrantes pueden conducir a una sub-muestra de migrantes cuyo significado estadístico puede resultar insuficiente (selección demasiado baja de un número de individuos que respondan a estos criterios), especialmente cuando se desea obtener resultados a nivel de las regiones o de las ciudades. Una matriz de procedencia-destino, a nivel de las regiones, se presenta como aleatoria. Por lo general, el problema está más relacionado con una limitante de costo (importancia de la financiación asignada para la encuesta) que con la técnica misma del sondeo. En el caso de la encuesta de migración realizada en Marruecos en 1.989/1.990, el elemento costo determinó que el número de hogares migrantes por encuestar fuera de 5.000 unidades. En consecuencia, esta cifra determinó la fracción de sondeo aplicada en la muestra-maestra de la encuesta empleo. Esto permite ver que la selección del sondeo es el resultado de un compromiso entre los objetivos, la naturaleza del fenómeno estudiado y el costo, a los cuales vienen a agregarse los determinantes puramente técnicos del marco muestral.

4. OTRAS EXPERIENCIAS DE ENCUESTAS

Muchas experiencias de recolección de datos sobre la migración han podido sortear las dificultades de sondeo basándose en una selección razonada de unidades que determinan la región, el pueblo, los barrios, los hogares o los individuos que harán parte de la encuesta. En general, esta selección se hace tomando en cuenta el conocimiento que ya se tiene acerca del fenómeno que se pretende estudiar, o a través de observaciones practicadas hacia el lugar de destino. En una de las encuestas realizadas en los países del Sahel, en Africa, las zonas de emigración en donde debían desarrollarse habían sido identificadas a través de una encuesta previa realizada en las comunidades de emigrados instaladas en la región parisiense, en Francia. En este caso, es evidente que el enfoque perfecto del objetivo permite la observación eficaz del tipo de migración estudiada, tal como aquí, la emigración de los países del Sahel hacia una capital europea : Paris. En cambio, es igualmente evidente que los datos recolectados con respecto a otros procesos migratorios durante las mismas encuestas no serán, en este caso, significativos. Esta técnica de observación del lugar de llegada hacia el lugar de salida ya había sido experimentada en la encuesta escalonada que fue perfeccionada en Tunez en los años 70, y en la cual la técnica de sondeo integraba, en cada nivel de observación (del sitio de llegada a los sitios de procedencia, pasando por las etapas intermedias), el conocimiento adquirido acerca de la localización de las zonas de emigración. Así era posible lograr una mejor cobertura estadística de la movilidad del campo hacia las ciudades y se podía ver mejor el papel de etapas intermedias de las ciudades pequeñas y medianas. En este caso, el objetivo era analizar los mecanismos del éxodo rural y, especialmente, aquellos que llevaban a la gente del medio rural a instalarse en la capital.

Una vez más se puede ver la importancia de la finalidad del estudio. A esto se debe la gran diversidad de los métodos de recolección y de análisis descritos ampliamente en el repertorio analítico de encuestas que S. FINDLEY había elaborado en 1.982, o en el análisis crítico de las encuestas en Africa, que GREGORY y PICHE emprendieron (1.983)...llegando a la conclusión de que el refinamiento metodológico no puede servir de sustituto a la reflexión conceptual y a la elaboración de hipótesis precisas...

Naturalmente, la afirmación anterior es lógica; pero la validez depende de que los procedimientos de sondeo sean, cuando son utilizados, eficaces y adecuados, de manera tal que no deformen el o los conceptos cuidadosamente elaborados. Hemos visto que este riesgo está lejos de ser resuelto en la mayoría de los países latinoamericanos y africanos. Para evitarlo, es cómodo recurrir a métodos de investigación de tipo antropológico, en los que los problemas de determinación de la muestra de estudio son limitados o inexistentes si se observa al conjunto de la población (pueblo, comunidad, o aún el barrio tomado en su totalidad). Las encuestas de este tipo, orientadas hacia la investigación, si bien no pretenden ser significativamente representativas de un fenómeno, pueden, gracias a su aporte

conceptual y metodológico, contribuir a determinar mejor los objetivos de encuestas más pesadas y significativas estadísticamente. Encontramos un ejemplo de este enfoque en un estudio sobre la migración de Haitianos a la Guyana, que realizamos en 1989 (DOMENACH Y PICOUE, 1989). Por tratarse de una migración esencialmente clandestina, era importante determinar, en una primera etapa, los barrios de la ciudad, susceptibles de acoger a esta población emigrante. Para ello, sobre la base del último censo, la ciudad de Cayenne fue sometida a un seccionamiento según el tipo de habitat (criterio de diferenciación social pertinente), y según la localización de los barrios en donde se concentraba la población extranjera. Posteriormente, a partir de una encuesta de tipo antropológico, se identificaron algunos informantes que servían para ilustrar a los encuestadores con respecto a las implantaciones de las familias migrantes originarias de Haití. Estos informantes fueron escogidos entre los médicos tradicionales que acompañan a esta comunidad en su migración. Acto seguido, se realizó la encuesta entre las familias que habían sido escogidas a través de un muestreo simple : uno de cada diez migrantes en cada barrio de implantación. Fue así como 1.000 migrantes fueron encuestados entre una población de 10.000 individuos. Es evidente que este tipo de enfoque es largo y requiere un minucioso trabajo de localización en el terreno, lo cual es difícil de hacer a gran escala.

En resumen, a través de este corto bosquejo de los problemas de observación de la movilidad, se puede ver que la diversificación de las formas de migración se ha traducido en una diversificación igual de las finalidades y de los objetivos asignados a la encuestas de migración y, por ende, en una adaptación variada y sofisticada de los métodos de recolección y de análisis. Esta diversificación ha sido el resultado de estudios experimentales o de investigaciones sobre formas muy específicas de la migración. Sin embargo, hay que decir que se limita a este tipo de investigación, que está libre de los obstáculos que acarrear los problemas de muestreo. En este campo, es claro que los métodos siguen dependiendo, en amplia medida de las bases estadísticas disponibles, de su calidad y de la definición de las unidades cuantificadas (hogares, individuos, vivienda, residencia, etc...).

De ahí la importancia de mejorar los conceptos utilizados en las grandes operaciones tales como los censos o las encuestas nacionales, lo cual permitirá desarrollar encuestas más finas, y mejor enfocadas hacia un tipo de desplazamiento determinado. De ahí también, la necesidad de recurrir a nuevos medios de determinación de las unidades a encuestar, tales como los que ofrece la teledetección. Tal como se puede apreciar, no hay contradicción formal entre la finalidad científica que perfecciona los conceptos y la finalidad estadística que busca ser operacional. Por el contrario, las dos avanzan paralelamente. Su eventual confrontación no es más que la expresión de la evolución de las estrategias de recolección, las cuales, a su vez, están ligadas a la evolución de la demanda social de información. Ahora bien, es sabido que frente al creciente aumento de la movilidad de las poblaciones, esta demanda está en plena mutación.

5. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

CLASCO, 1975. Las migraciones internas en América Latina, Bibliografía.

DOMENACH H., PICOUE M., 1989. L'émigration haitienne en Guyane. Collection nature, Ed. ORSTOM, Cayenne.

DUREAU F., 1992. Las formas de movilidad de la población : conceptos y métodos, bibliografía. Bogotá, 44p.

FINDLEY S., 1982. Migration survey methodologies : a review of design issues. Liege, IUSSP, No. 20.

GREGORY J., PICHE V., 1983. La migration africaine vue à travers le prisme des enquêtes récentes. Chaire Quetelet 1983, Louvain la neuve, pp. 305-357.

PICOUET M., 1983. La mesure de la migration en Amérique latine : considérations générales et cas spécifiques. Chaire Quetelet 1.983, Louvain la neuve, pp. 243-304.

Picouet Michel (1995)

Problemas de observacion de la movilidad : las enseñanzas de las encuestas en Africa y America Latina

In : Dureau Françoise (ed.), Florez C.E. (collab.), Hoyos Maria Cristina (collab.), Villa M. (collab.) Las nuevas formas de movilidad de las poblaciones urbanas en America Latina

Bogota : CEDE, (97), 113-119 multigr.. (Documento CEDE ; 97)

Taller Metodologico sobre las Nuevas Formas de Movilidad de las Poblaciones Urbanas en Americana Latina, Bogota (COL), 1992/12/7-11